



***MANUEL D'UTILISATEUR  
DE REMORQUE PORTE-PLANEURS***

***MARQUE: AVIONIC***

***TYPE: AVG***



## **CONTENU**

1. Données techniques
2. Structure de la remorque
3. Utilisation de la remorque
4. Préparation de l'ensemble de l'attelage au remorquage
5. Limitations et conseils pour les usagers
6. Entretien et petites réparations

Annexes:

- dessin technique avec description
- schéma du système de freinage
- schéma d'équipement intérieur et de sa régulation
- dessins de suspension
- dessins d'attelage
- schéma d'installation électrique (câblage)
- schéma de fonctionnement du berceau, ou de la rampe
- Certificat de Conformité / CoC (Certificate of Conformity)

### **Attention !**

**Le fabricant se réserve le droit de procéder aux changements de la construction de la remorque. Certaines solutions techniques d'un exemplaire donné de la remorque peuvent être légèrement différentes de celles, montrées dans la présente instruction.**

## 1. DONNÉES TECHNIQUES

- |  |   |
|--|---|
| 1. Fabricant   | Avionic Sp. Jawna B.Kawik-L.Matuszek<br>43-436 Górkki Wielkie ul.Stary Dwór 9<br>Poland / Pologne |
| 2. Marque  | AVIONIC   |
| 3. Type  | AVG   |
| 4. Numéro d'approbation du type EC                         | e32*2007/46*0091*02   |
| 5. Couleur   | blanche ( <i>en standard, ou conforme à la commande</i> )   |
| 6. Caractéristique générale de la construction:            |   |
| - nombre d'essieux   | 1   |
| - nombre de roues  | 2 + 1 roue de secours   |
| - matériau du châssis                                      | alliage AlMgSi0.5-F25   |
| 7. Dimensions  |   |
| - longueur   | - paramètres spécifiés dans CoC<br>- en annexe de ce manuel                                       |
| - longueur d'espace de chargement                          |   |
| - largeur  |   |
| - hauteur  |   |
| - porte-à-faux arrière                                     |   |
| 8. Poids :   |   |
| - du véhicule en ordre de marche                           | - paramètres spécifiés dans CoC<br>- en annexe de ce manuel                                       |
| - poids maximal autorisé (PTAC)                            |   |
| - distribution des masses entre l'essieu(x) et l'attelage  |   |
| - capacité de chargement                                   |   |
| 9. Vitesse maximale du véhicule prévue par la conception : | <b>100 km/h</b>   |

### Attention !

La vitesse doit être toujours adaptée aux règles du code de la route dans chaque pays, et aux conditions de circulation.

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 10. Essieux                      |   |
| - marque                         | KNOTT ou AL-KO (spécifié en annexe)   |
| - suspension                     | bras oscillants tirés, et à éléments amortissants en caoutchouc incorporés  |
| - amortisseurs                   | supplémentaires, selon la commande  |
| - combinaison pneus / roues      | <i>paramètres spécifiés dans CoC - en annexe de ce manuel</i>   |
| - pression recommandée des pneus | 0,25 à 0,30 MPa (2,5 à 3 bars)<br><b>(pour la pression maximale autorisée, voir les marquages sur le flanc du pneu)</b> |
| 11. Classe et type de l'attelage | <i>paramètres spécifiés dans CoC en annexe de ce manuel</i>   |
| 12. Installation électrique      |   |
| - voltage                        | 12 V - en option 12/24 V (schéma en annexe)   |
| - prise                          | <b>13 broches</b> ( <i>sauf USA et Canada : 4 broches</i> )   |

## 2. STRUCTURE

- |               |   |
|---------------|---|
| 1. Caisse     | construction soudée en profils d'alliage AlMgSi 0,5 F25, laquée   |
| 2. Couvercle  | en composite fibre de verre polyester, ou (en option) tôle d'aluminium rivetée sur les profils d'aluminium, laquée et soutenue par les amortisseurs à gaz (si ouvrante) |
| 3. Châssis    | profilés d'aluminium AlMgSi 0,5 soudés et rivetés, timon en "V", ou droit 70 x 70,  |
| 4. Suspension | essieu freiné, dispositif de frein à inertie, frein de stationnement à tambour, attelage AL-KO, KNOTT, ALBE, ou ELKHART   |
| 4. Éclairage  | conforme aux réglementations UE: 12V (or 24V) - schéma en annexe  |

## 3. UTILISATION DE VOTRE REMORQUE

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Usage                   | remorque Avionic de type AVG a été conçue pour transporter et entreposer des planeurs et des ULM, en accord avec les principales réglementations de circulation routière.   |
| 2. Construction            | la construction et l'équipement de la remorque permettent le chargement, l'arrimage, et le transport du planeur en sécurité.  |
| 3. Vitesse autorisée       | la vitesse maximale autorisée est de <b>100 km/h</b> ; la vitesse de remorquage doit toujours être adaptée aux règles du code de la route dans chaque pays, et aux conditions de circulation.   |
| 4. Équipement              | équipement standard de la remorque : <ul style="list-style-type: none"><li>- roue "jockey" sur le timon pour les manœuvres manuelles,</li><li>- roue de secours,</li><li>- fixations intérieures pour les principales parties du planeur,</li><li>- une (ou des) béquille(s) pour immobiliser la remorque pendant les opérations de chargement / déchargement.</li><li>- cales-roues pour immobiliser la remorque sur une pente,</li><li>- instruction de service (mode d'emploi),</li><li>- carte de garantie.</li></ul> |
| 5. Freins                  | frein mécanique commandé par un dispositif à inertie, et un frein de parc (de stationnement).   |
| 6. Roue "jockey"           | fixée à l'avant du timon, elle permet manœuvres aisées de la remorque à la main, lorsqu'elle est séparée de la voiture, elle facilite aussi les opération d'accrochage et décrochage de la remorque.  |
| 7. Béquille(s)             | la béquille de stabilisation sert à immobiliser l'arrière de la remorque pour les opération de chargement / déchargement - <u>la porte arrière ne doit pas servir à cette fin.</u>  |
| 8. Installation électrique | avec une prise à <b>13 broches</b> , conformément aux réglementations EC (UE), elle assure une liaison électrique avec le véhicule tracteur (à 4 broches pour les USA et le Canada).  |

### Attention !

Avant le chargement et déchargement du planeur (ou d'avion), abaisser la ou les béquilles de stabilisation. **Ne pas utiliser la porte arrière à cette fin !**  
Avant de prendre la route, vérifier que la, ou les béquilles sont bien relevées.

## 4. PRÉPARATION DE L'ENSEMBLE VOITURE / REMORQUE

1. Avant le voyage (remorquage) vous devez :
  - procéder à une inspection visuelle de la remorque (afin de déceler toute détérioration, dégât, ou dysfonctionnement) ;
  - vérifier la pression des pneus - au minimum 0,25 à 0,30 MPa (*voir la pression maximale sur le flanc du pneu*) ;
  - vérifier la tenue des vis de fixation des roues de la remorque, et les dispositifs d'attelage (accouplement) ;
  - vérifier que la (les) béquille(s) de stabilisation est bien levée, et la relevée, si besoin ;
  - attacher la remorque au véhicule tracteur par le dispositif d'accouplement, vérifier sa tenue correcte, et attacher le câble de sécurité au crochet du véhicule tracteur, suivant la présente instruction ;
  - connecter le circuit électrique de la remorque à celui de la voiture, en utilisant les prises ad hoc (les remorques Avionic sont équipées depuis 2011 de prises électriques à 13 broches - si le véhicule tracteur possède une prise à 7 broches, prévoir un adaptateur) ;
  - vérifier le fonctionnement correct d'éclairage extérieur ;
  - vérifier l'arrimage du chargement dans la remorque, le sécuriser ;

### Attention !

Pendant le premier chargement du planeur, ajuster tous les éléments de fixation des diverses parties du planeur dans la remorque, conformément au schéma ci-joint. Faire attention à ce qu'il n'y ait pas de jeux permettant le déplacement des pièces du planeur, et aussi que les fixations n'exercent pas trop de pression sur les éléments du planeur.

\* Pour le planeur ULM Taurus, veuillez consulter, SVP, la notice particulière Avionic.

- relever et sécuriser la roue de manœuvres "jockey", ou la placer dans le coffre de la voiture, ou dans la remorque ;
- vérifier et relâcher le frein de stationnement.

## 5. LIMITATIONS D'UTILISATION ET CONSEILS POUR USAGERS

1. Ne jamais dépasser le poids total autorisé en charge (PTAC) de la remorque, marqué sur la plaque du fabricant).
2. Ne jamais dépasser le poids total autorisé sur l'attelage (*crochet*) de la remorque (le poids maximal est de 100 kg pour une remorque standard).
3. Vérifier sur la carte d'immatriculation de la voiture (*position O.1 de la carte grise*), si elle peut tracter la remorque d'un PTAC, tel que celui de la remorque.
4. Ne jamais dépasser le poids total autorisé sur le crochet du véhicule tracteur, conformément aux instructions de la voiture et du crochet.
5. Il est interdit de charger la remorque de telle façon que le poids sur l'attelage (*crochet*) soit inférieur à 25 - 30 kg.
6. Ne jamais dépasser les limites de vitesses autorisées.
7. Ne jamais tenter de rouler avec un frein de stationnement de la remorque serré.
8. Ne jamais utiliser une remorque hors service (hors d'état de fonctionnement).
9. Il est recommandé d'équiper la remorque d'un cric, et d'une clef pour un changement des roues.

## 6. ENTRETIEN ET PETITES RÉPARATIONS

Lors d'une utilisation d'une remorque, vérifier périodiquement tous les raccords à vis, en particulier les raccords vissés des bras, des roues, du frein à inertie, et du dispositif d'attelage.

Le châssis doit être vérifié une fois par semestre, en particulier les soudures, et une attention particulière doit être accordée à la connexion du timon, et à l'essieu.

Les rayures mineures et les défauts de revêtement de peinture, peuvent être protégés après un nettoyage par un vernis protecteur, et apprêt acrylique pour l'automobile.

Les défauts et la corrosion sur les revêtements galvanisés doivent être nettoyés (poncés) jusqu'au métal nu, et protégés avec de la peinture "pour des surfaces galvanisées".

En cas de dommages mineurs ou de défauts du couvercle en stratifié verre-polyester, il est possible d'y remédier, en procédant au ponçage et au dégraissage, et de compenser avec des kits de résine polyester généralement disponibles dans le commerce, avec un durcisseur et un tissu de tissu ou fibre de verre. Puis peindre la surface traitée avec de la laque acrylique.

Tenir la remorque propre.

Dans le cas de conduite en hiver, lorsque les routes sont nettoyées avec des produits chimiques, dès la fin du voyage (dès que possible), laver à l'eau propre, en particulier les parties galvanisées. Ces parties restent bien protégées de la corrosion par la galvanisation à chaud, cependant il peut en résulter des tâches peu esthétiques.

Au moins une fois tous les six mois, après le lavage et le séchage de la remorque, enduire le couvercle avec de la cire spéciale pour carrosseries, caravanes et bateaux.

### **Faire attention à l'efficacité du freinage.**

Dans le cas d'une action retardée, régler le frein en serrant les écrous raccourcissant la longueur active de la tige de frein, aux environs du palonnier des câbles Bowden, près de l'essieu. Après le réglage, soulevez la roue et vérifiez, si les roues tournent librement. Faire un essai sur route, si nécessaire répéter la procédure.

Graisser périodiquement les points de graissage du frein à inertie.

Le stockage prolongé d'une remorque provoque une usure prématurée de ses pneus par la déformation de ceux-là. Au-delà d'un temps d'utilisation raccourci, la tenue de route et l'efficacité de freinage peuvent également être impactées. Si le stockage prolongé est prévisible, il est judicieux de mettre la remorque sur des cales, ce qui éviterait aux pneus de rester sous charge dans la même position.

Dans le cas d'une ampoule grillée, remplacez les ampoules avec la même puissance.

### **Attention !**

En cas de dommages qui vont au-delà des réparations mineures, ou en cas de doute sur la sécurité de l'utilisation de la remorque, vous devez contacter le fabricant,

AVIONIC Sp. Jawna

directement, ou par intermédiaire de l'importateur.

*Fabricant :*

AVIONIC Sp. Jawna  
ul. Stary Dwór 9  
43436 Gorki Wielkie  
Pologne  
Tél. +48 338 539 089

*Importateur :*

Yankee-Romeo / AGYR  
11, Les Ores  
85400 Ste-Gemme La Plaine  
France  
Tél. +33 677 936 179